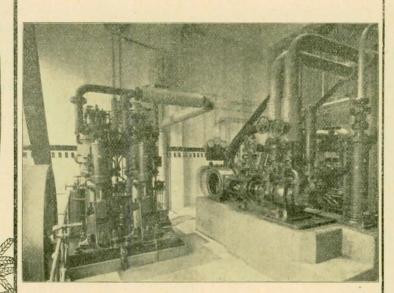
IX. Jahrgang

No. 41

9. Oktober 1909

Schweiz. Konsumvereine Organ des Verbands schweiz. Konsumvereine

Notto: Das Schweizervolk kann seine wirtschaftliche Selbständigkeit gegenüber dem Ausland nu behaupten und im Innern zu grösserem Wohlstand und höherer sozialer Gerechtigkeit nur fortschreiten, wenn es seine Konsumkraft organisiert. Die genossenschaftliche Zusammenfassung dieser Kraft ist daher für uns eine Lebensfrage: sie ist unsere nationale Aufgabe im XX. Jahrhundert



Die neue Molkerei des A. C. V. in Bafel. 3m Mafdinenraum.

(Siehe ben Artifel in Dr. 35 des "Schweiz. Konfumverein".)

Redaktion u. Administration: Basel Thiersteinerallee 1

Wöchentlich erscheint eine Nummer von 8—12 Seiten Text. Abonnementspreis fr. 4.— per Jahr, fr. 2.50 per 6 Monate ins Ausland unter Kreuzband Sr. 6. 50 per Jahr.

Konsumvereine A. Wagen, Basel 190

Verlag:

Verband schweizer.

H. B. M. Basel

Verbandschweizerischer Konsumvereine Kreis V, Borort Steffisburg.

Kreiskonferenz

Sonntag den 24. Oktober 1909, vormittags 10 Uhr, im Café "Steinbod" in Thun.

Traftanben:

1. Protofoll und Appell.

2. Eigenproduktion und Eigenpackung.
3. Instruktion über Warenbehandlung, berbunden mit Marengustellung walter des V.S.K.

verbunden mit Warenausstellung. | walter des V.S.K.
4. Besprechung betr. Errichtung einer Bäckerei für die Konsumvereine von Thun und Umgebung.

5. Festsehung der nächsten Rreistonfereng.

6. Allgemeine Umfrage und Berschiedenes.

Werte Genossenschafter! Angesichts der wichtigen Traktanden erwarten wir von Seite der Vorstände und Betriebsstommissionen, sowie der Angestellten eine vollzählige Beschickung dieser Konserenz, namentlich mit Kücksicht auf Traktanden Nr. 2 und 3. Um 12 Uhr findet ein gemeinsschaftliches Wittagessen statt. Wir ersuchen um Angabe der Teilnehmerzahl bis längstens den 20. Oktober a. c.

Mit genoffenschaftlichem Gruß!

Für den Kreisvorstand V: Der Präsident: A. Gerber. Der Sekretär: G. Schweizer.

Verbandschweizerischer Konsumvereine Kreis XX, Vorort Vevey.

Kreiskonferenz

Sonntag den 10. Oktober 1909, vormittags 10 Uhr, im Hotel Bahnhof, I. Stod, in Yeven.

Traftanden:

1. Appell.

2. Wahl des Bureau.

3. Eigenpackung und Eigenproduktion. Referent: Herr E. Schwarz, Mitglied der Berwaltungskomm. des V.S.K.

4. Die genoffenschaftliche Presse. Reserent: M. Fallet, Verbandssekretär.

5. Warenbericht. Referent: Herr E. Schwarz.

6. Errichtung eines Lagerhauses in der Westschweiz.

7. Besprechung betr. der zu treffenden Maßnahmen gegen das Vorgehen des Vereins schweiz. Geschäftsreisender.

8. Wahl bes nächsten Bersammlungsortes.

9. Berichiedenes.

Der V. S. K. wird an dieser Kreiskonferenz eine Ausstellung seiner eigenen Verpackungen arrangieren.

Mit genoffenschaftlichem Gruß!

Für den Kreisvorstand XX:

Der Brafident: Alex. Bafind. Der Gefretar: S. Maiffard.

Programm: 91/2 Uhr: Kollation im Hotel Bahnhof, I. Stock. 10 Uhr präzis: Eröffnung der Kreiskonferenz. 121/2 Uhr: Wittagessen zu Fr. 2. 50 ohne Wein. — Nach Schluß der Konserenz Besichtigung der Gebäude der Société coopérative de consommation "La Ménagère".

N.B. Um die genaue Teilnehmerzahl für das Mittagessen zu ermitteln, ersuchen wir die Gerren Borstände, die Anzahl ihrer Delegierten dem Präsidenten bis spätestens 8. Oftober mitteilen zu wollen.

Verband schweiz. Konsumvereine.

An die

Tit. Vorstände der Verbandsvereine.

Auf Bunsch mehrerer Vereinsverwaltungen haben wir auf

Sonntag den 31. Oktober 1909, vormittags 11 Uhr, im fleinen Saal des Hotel "Confordia" in Luzern

eine Konferenz derjenigen Vereinsverwaltungen, die sich mit der Vermittlung von Milch beschäftigen, oder diesen Geschäftszweig in absehbarer Zeit einzusühren gedenken, in Aussicht genommen.

Mis Traktanden sind vorgesehen:

1. Eröffnung der Bersammlung.

2. Wahl eines Tagespräfidenten.

3. Referat des Herrn J. Flach, Verwalter des Konsumvereins Winterthur: "Die Milchvermittlung durch Konsumgenossenschaften".

4. Referat des Herrn Dr. Leo Müller, Berwalter der Molkerei des A. C. V. in Luzern: "Gemeinsames Vorgehen der Konsummolkereien beim Milchkauf, eventuell Zentralisierung des Milcheinkaufs".

5. Distuffion und eventuelle Beschluffaffung.

Wir bitten diejenigen Vereinsverwaltungen, welche an der Konferenz teilzunehmen gedenken, uns dis längstens den 25. crt. die Zahl der Delegierten aufzugeben und uns mitzuteilen, ob dieselben an einem gemeinsamen Mittagessen teilnehmen wollen.

Anläßlich dieser Konferenz ist auch eine Besichtigung des neuen Milchgeschäftes des A.C.V. Luzern möglich.

Wir hoffen, es werde diese Konferenz zahlreich beschickt werden. Mit genoffenschaftlichem Gruße!

Die Berwaltungsfommiffion des V. S. K.

Bafel, den 5. Oftober 1909.

NB. Spezielle Ginladungszirkulare werden nicht verfandt.

Genossenschaftlicher Arbeitsmarkt.

Angebot.

Tüchtiger Bäcker, in der Gross- und Kleinbäckerei bewandert, sucht Stelle als **Oberbäcker** in einem Konsumverein. Offerten unter Chiffre O. B. 51 an den Verband schweiz. Konsumvereine, Basel.

Junges Ehepaar, im Lebensmittel- und Warenverkauf gut bewandert, wünscht Posten als Filialleiter und Verkäufer. Offerten an den Verband schweizerischer Konsumvereine unter Chiffre N. C. 49.

Zu verkaufen:

1 Kühlmaschine, Schwefligsäuresystem, mit direkter Verdampfung, Fabrikat von Schlüter & Gsell in Düsseldorf, mindestens 2500 Liter pro Stunde um 10 Grad kühlend, auch für Raumkühlung geeignet.

1 Gleichstrommotor, 4 HP., französisches Fabrikat. Nähere Auskunft erteilt

> Milchgeschäft des A.C.V. Basel Gempenstrasse 45.

Genossenschaftliches Volksblatt.

Inhalt der Rr. 40 der Wochenausgabe vom 8. Oft. 1909.

An die Mitglieder des A. C. V. in Basel. — 50,000. — Geschäftsreisende und Konsumvereine. — Allerlei Kützeliches. — Kochschulen der Gemeinnützigen Gesellschaft. — Aus den Behörden des A. C. V. — Kleine Ursachen, große Wirkungen. — Wahrsprüche.

IX. Jahrgang.

Basel, den 9. Oktober 1909.

Mr. 41.

Genoffenschaftliche Kämpfe in Schweden.

W. Der schwedische Genossenschaftsbund verband mit seinem diesjährigen Genossenschaftstage die Feier seines 10-jährigen Bestehens. Ein Abend der Kongreßtage war sür diese Feier bestimmt, die einen einsachen, aber würdigen Verlauf nahm. Wer die schwedische Genossenschaftsbewegung in den letzten Jahren versolgt hat, nuß den schwedischen Genossenschaftern ein hohes Lob erteilen für ihr mutiges Kämpfen zur Förderung und Verteidigung des Genossenschaftsgedankens gegen alle seindlichen Anspriffe, denen er Jahr für Jahr ausgesetzt gewesen ist. Viele Genossenschaften, die während einer Reihe von Jahren eine fruchtbare Tätigkeit entsalteten, haben diesen Anspriffen nicht standhalten können und sind wieder eingegangen.

Dies war auch der Fall mit den Konsumvereinen "Pan" in Walmö, "Fram" in Gothenburg und dem Arsbeiterkonsumverein in Stockholm, welche im Frühjahr 1899 die damals bestehenden schwedischen Konsumgenoffenschaften zu einer Zusammenkunft einluden, um die Wünschbarkeit der Gründung eines Genossenschaftsverbandes zur besseren Wahrnehmung der gemeinschaftlichen Interessen zu beraten. Die Initianten legten der ersten Versammlung, welche am 4.—6. September in Stockholm stattsand, und an der 44 Delegierte von 42 Genossenschaften mit 8,875 Mitgliedern teilnahmen, einen Statutenentwurf vor. Auf Grund dieser Statuten beschlossen die Velegierten die Gründung eines Verbandes und septen einen siebengliedrigen Vorstand ein.

Seinen ersten Genoffenschaftstag hielt dieser junge Berband im Juni des Jahres 1900 unter einer Beteiligung von 36 Delegierten, welche 34 Organisationen vertraten, ab. Der Borftand erstattete den erften Jahresbericht und teilte mit, daß bem Berbande bereits 45 Organisationen mit 10,098 Mitgliedern angeschlossen seien. Ferner berichtete er über die von ihm unternommenen Schritte, um mit ben Genoffenschaftsverbänden in Dänemark und England in geschäftlichen Verkehr zu treten, sowie über die bereits in Un= griff genommene Organisation des gemeinschaftlichen Gin= kaufs, welcher sich allerdings im Anfang nur auf Margarine erstreckte. Beiter murde der Gründung eines eigenen Or= ganes das Wort geredet und die Berteilung von Flugschriften gefordert. Die Versammlung beschäftigte sich besonders mit der Frage des gemeinsamen Wareneinkauses, welchem die größte Bedeutung zugesprochen wurde. Um den gemeinichaftlichen Großeinkauf wirkungsvoll in die Wege zu leiten, murde beschloffen, eine besondere Großeinkaufsgesellichaft ins Leben zu rufen, welche ihren Sit in Malmö haben follte. Die vorbereitenden Schritte wurden energisch betrieben, fodaß die neue Gesellschaft bereits am 19. September 1900 ins handelsregifter eingetragen werden konnte. Unglücklicherweise war bei ber Gründung auf die Beschaffung eines genügend großen Betriebstapitals nicht Rücksicht genommen worden, weswegen die junge Gesellschaft fich nach

kurzer Zeit genötigt sah, ihre Zahlungen einzustellen. Durch diesen Mißerfolg ließen sich die schwedischen Genossenschafter keineswegs entmutigen; bereits auf dem Genoffenschaftstage im Jahre 1903 traten fie wiederum der Frage naher, den gemeinschaftlichen Großeinkauf für die angeschloffenen Bereine in die hand zu nehmen. Diesmal tam die Berfammlung zu dem Beschluß, dem Genoffenschaftsbund eine Großein= taufsagentur als besondere Abteilung anzugliedern, welche ihre Tätigkeit mit Beginn des Jahres 1904 aufnehmen follte. Zum Leiter diefer Abteilung wurde Herr G. 28. Dahl bestellt, der bereits als Geschäftssührer eines der größten schwedischen Konsumbereine dem Borstand des Verbandes seit 1901 angehörte. Waren in den ersten Jahren der Berbandstätigkeit alle Arbeiten nebenamtlich von den Bor= standsmitgliedern besorgt worden, so wurde jest mit herrn Dahl der erste Angestellte des Verbandes engagiert. Außer der Organisation der Großeinkaufsagentur lag Herrn Dahl auch die Herausgabe des Verbandsorgans ob, das ebenfalls seit 1904 regelmäßig erscheint, während bis dahin die "Social Tidskrift" als Berbandsorgan diente. Trop ber erhöhten Tätigkeit follte der Berband auch im Jahre 1904 noch nicht den erwarteten Aufschwung nehmen. Ende 1900 gehörten ihm 45 Organisationen an, Ende 1901 44, 1902 63, Ende 1903 65 und Ende 1904 nur 57 Genoffenschaften. Erst im Jahre 1905, welches im Zeichen der großen Arbeiterstreiks stand, welche die Auflösung der Arbeiterunion zur Folge hatten, sollte neues Leben in den Verband kommen. Ende dieses Jahres hatten sich ihm bereits 100 Genoffenschaften angeschloffen. Bon diesem Jahre an wuchs der Berband beständig, sodaß ihm Ende Dezember 1908 bereits 394 Genoffenschaften angeschlossen waren, die zirka

65,000 Mitglieder zählten.

In den ersten beiden Jahren ihres Bestehens beschäftigte sich die Großeinkaufsabteilung des Berbandes nur mit Agenturgeschäften, wobei ihr seitens der Lieseranten eine Provision für die durch sie abgeschlossenen Berkäuse gewährt wurde. Für das erste Geschäftsjahr (1904) belies sich ihr Umsat auf Fr. 397,000, eine Ersparnis von über Fr. 6000 ergebend. 1905 erreichte der Umsat bereits Fr. 1,127,000 mit einem Ueberschuß von Fr. 21,000. Das Jahr 1906 brachte den Umsat auf sat 3 Millionen Fr., während 1907 ein solcher von über 5 Millionen Fr., während 1907 ein solcher von über 5 Millionen Fr. erzielt wurde. In den Jahren 1904 und 1905 konnte die Großeinkaußsabteilung ihren Geschäften ohne Störung nachgehen. Die Kaussente sahen in ihr eine Organisation, durch die ihr eigener Umsat nur gehoben werden konnte, salls sie der Ugentur sür ihre Bemühungen nur eine entsprechende Provision bezahlten.

Anders ging es jedoch den einzelnen Konsumvereinen, welche von den Kleinhändlern auf das bitterste angeseindet wurden. Besonders war es die im Jahre 1905 in Stockholm von einer Lehrerin gegründete Genossenschaft "Schwedensseim", ein Konsumverein, der von Frauen gegründet und auch von Frauen verwaltet wurde und arg unter dem

Reid und der Miggunft der Krämer zu leiden hatte. Diefe benutten ihren gangen Ginflug, um die Großeinkauf= leute zu veranlaffen, diesen jungen Konsumverein zu boy= tottieren und ihm teine Baren zu verkaufen. Der Borftand fah fich daher gezwungen, seine Waren aus dem Auslande zu beziehen, wodurch es ihm gelang, den Betrieb aufrecht zu erhalten und fich weiter auszudehnen, sodaß er im zweiten Jahre feines Beftehens bereits über drei Berkaufsftellen verfügte. Als mit dem Jahre 1906 die Großein= taufsagentur ebenfalls bazu überging, für eigene Rechnung en gros einzukaufen, versuchten die Großhandler dies zu verhindern und über die Agentur einen Bonkott zu verhängen. Zunächst wurde der Zuckertruft gezwungen, die Großeinkaufsabteilung nicht als Großeinkaufsgeschäft anzuerkennen, sondern fie ebenso wie die Kleinhandler zu behandeln und ihr auch auf größeren Bezügen teine billigeren Breise einzuräumen. Dieser Bontott traf Die Gintaufsstelle sehr schwer, da infolge des hohen Zuckerzolls eine Einfuhr aus dem Auslande ausgeschloffen war. Da aber trot diefes Bonkotts der Umfat der Großeinkaufsabteilung beständig stieg, beschloß der Raufleutetag in Stockholm im Sommer 1908, an den Margarinering heranzutreten und ihn aufzufordern, die Großeinkaufsabteilung von der Rundenlifte zu streichen. Der Margarinering erklärte sich nach längerer Korrespondenz hierzu bereit und fündigte der Großeintaufsabteilung per Ende 1908 die laufenden Lieferungsverträge. Wollte die Großeinkaufsabteilung nach diesem Zeitpunkt weiter Margarine kaufen, so stand ihr das zu den gleichen Preisen frei, welche den Rrämern und einzelnen Konsumvereinen berechnet werden. Rach Ründigung der Kontrakte bemühten sich besonders die beiden größten Margarine= fabriten die einzelnen Konsumvereine zu diretten Abschlüffen zu bewegen. Indeffen hielten die Bereine treu zur Benoffenschaftssache und ließen sich trot der ihnen gebotenen augenblicklichen Vorteile nicht bewegen, ihrer Großeinkaufsabteilung untreu zu werden und unter Umgehung derfelben mit den Margarineaktiengesellschaften direkt in Verkehr zu treten.

In diesen harten Zeiten bewährte sich das Berbandsorgan "Kooperatören" ausgezeichnet. Es forderte immer und immer wieder zum Festhalten an den bewährten genossenschaftlichen Grundsätzen auf und zeigte, wie sehr genoffenschaftliche Selbsthilfe am Plate fei, um eine Umgestaltung ber Breisbildung ber wichtigften Lebensmittel durchzuseben. Bu diesen gehöre in erfter Linie die Margarine, auf der ein Einfuhrzoll von 28 Centimes pro Rilo liege, wodurch die Margarinefabrikanten in der Lage wären, ihre Fabrifate im eigenen Lande zu einem um 28 Centimes per Kilo höheren Preise abzuseten, als das möglich wäre, wenn ein zollfreier Import erlaubt ware. Auf diese Beise habe das schwedische Volk für die im Lande erzeugten 15 Millionen Kilogramm Margarine den Fabrikanten alljähr= lich za. 4 Millionen Franken als Extraprofit in die Tasche gejagt, welche Summe jett nur den Fabrikanten und weiter den Aktionären zu gute kame, wobei noch zu berücksichtigen sei, daß die größte Gesellschaft "Pellerin" eine zum großen Teil mit französischem Gelde arbeitende Aftiengesellschaft fei, sodaß also ein großer Teil der den Arbeitern zu viel abgenommenen Millionen ausländischen Rapitalisten zufiele. Dieser Appell im Verbandsorgan blieb nicht unbeachtet; er wurde vielmehr mit Begeisterung seitens der Genoffen= schafter aufgenommen, welchen in den Zeiten der Krisis das Blatt gratis zugestellt wurde. In ungeheurer Auflage wurde das dreimal monatlich erscheinende Blatt hergestellt, einmal erreichte die Auflage 200,000 und ein anderes Mal fogar 300,000 Eremplare. Ferner wurden während diefer Beit 300,000 Brofchüren gratis verteilt. Bedenkt man noch, daß außerdem ein Almanach in einer Auflage von 50,000 für das Jahr 1909 erschienen ist, so kann man sich einen Begriff von der umfangreichen Propaganda machen, die der Verband während des Jahres 1908 entfaltet hat. Er tann ftolz auf diese Arbeit und auf das erzielte Resultat

sein. Denn seine Konsumbereine sind ihm treu geblieben. Ja, sie haben ihrerseits ihre Mitglieder veranlaßt, die Marken der beiden größten Margarinegesellschaften zu bopstottieren und sich anderer zu bedienen. Hiedurch ist den Margarinesabrikanten ein beträchtlicher Schaden erwachsen, und um für ihre Fabrikate Absatz zu finden, sahen sie sich gezwungen, ihre Margarine nach anderen Ländern zu exsportieren.

Um nun nicht ständig auf die dem Truft fernstehen= den Margarinefabriten angewiesen zu sein, beschloß die Berbandsleitung im vergangenen Jahre zur Gigenproduktion von Margarine überzugehen. Es gelang ihr in Gothenburg eine bereits in Betrieb befindliche Fabrit zum Preise von annähernd Fr. 300,000 zu erwerben und den Betrieb fofort auf eigene Rechnung weiterzuführen. Die Folge dieses Vorgehens war, daß der Ring seine Magarinepreise sofort um 7 Centimes per Kilo heruntersette. Da die Großein-kaufsabteilung auch mit dieser Preisermäßigung Schritt hielt, ging der Ring schrittweise um je 7 Centimes bis zu 28 Centimes mit seinen Breisen herunter. Allein auch dies hatte nicht den gewünschten Erfolg. Die Arbeiterschaft hielt den Bonkott der Ringfabriken aufrecht und verzichtete auf den Konsum dieser Margarine. Als lettes Mittel versuchte die größte Margarinefabrik "Pellerin" durch Ueber= weisung von Fr. 28,000 an die Arbeitslosen die Stimmung der Arbeiter für sich zu gewinnen, aber auch diese "edle" Spende verfehlte ihren Zweck und follen fogar, wie von Leuten, die es wiffen muffen, ergahlt wird, die Arbeits= lofen, denen dies Geld zu Teil wurde, basfelbe zu Räufen in den Konsumbereinsläden benutt haben. Nachdem der Ring jest eingesehen hat, daß er selbst durch Ermäßigung der Preise sein altes Absatzgebiet nicht wiedergewinnen kann, hat er, wie in der letten Nummer des schwedischen Organs zu lesen steht, wieder die Margarinepreise um 14 Centimes erhöht. Das Verbandsblatt bemerkt hiezu, daß die Großeinkaufsgesellschaft nicht daran bente, mit ihren Preisen ebenfalls in die Sohe zu geben, sowie, daß dem schwedischen Bolke durch diese niedrigen Margarine= preise mahrend der letten Monate wenigstens 3 Millionen Franken erspart worden sind.

Da die schwedischen Genossenschaften durch die Statuten nicht angehalten werden, ihrer Großeinkaufsabteilung durch nennenswerte Einzahlungen die notwendigen Mittel in genügender Sohe zu verschaffen, hat der Borftand fich veranlaßt gefehen, mit Beginn Diefes Jahres Obligationen auszugeben, welche der Kongreß bis zu einem Betrage von Fr. 140,000 guthieß. Die Obligationen lauten über Fr. 21 pro Stück und erfreuen fich bei der Arbeiterschaft, die dieser Anleihe den Namen "Bolksanleihe" gegeben hat, allgemeiner Beliebtheit. Es find bereits über Fr. 70,000 gezeichnet. Weiter sanktionierte der diesjährige Rongreß die bom Borftand getroffenen Magnahmen, die bezwecken, die Bereine zu erziehen, ihren Berbindlichkeiten dem Berbande gegenüber innerhalb 30 Tagen nachzukommen. Da alle Ermahnungen nichts fruchteten, hat der Borftand beschloffen, die Lieferungen an alle Bereine einzuftellen, welche ihren Berpflichtungen nicht innert einem Monat nachkommen. Diese Magnahme wurde bereits im vergange= nen Jahre durchgeführt und hatte zur Folge, daß der Jahresumsat des Berbandes denjenigen vom Jahre 1907 nur unwesentlich übertraf. Jest hat sich jedoch das Verhältnis wieder gebeffert und wird für das laufende Sahr mit einer beträchtlichen Zunahme des Umfates zu rechnen sein.

Das sind in kurzen Zügen die hauptsächlichsten Ereignisse aus den zehn schweren Jahren der schwedischen Genossenschaftsbewegung. Wie in anderen Ländern hat es sich auch hier wieder gezeigt, daß je größer die Anseinsdungen, desto stärker die Ausbreitung der Genossenschaftsbewegung ist. Ueberall, wo die Kleinhändler in den Konsumsverinen ihren Gegner sehen, den sie zu unterdrücken sollen glauben, haben sie nur dazu beigetragen, eine sebhafte

Propaganda wachzurusen und neue Freunde der Bewegung zu gewinnen. Das Gleiche sehen wir in der Schweiz — als jüngstes Beispiel braucht nur das Borgehen der Herren Geschäftsreisenden genannt zu werden. — Wünschen wir uns daher noch viele solche "liebe" Feinde, die durch ihr Kriegsgeschrei die schlasenden Genossenschafter erwecken und neue Scharen unserem Banner zusühren.

Das eidgenöffische Lebensmittelpolizeigesek.

(Fortsetung.)

13. Wein und weinähnliche Getrante.

Abschnitt 13 regelt in 48 Artifeln (153-190) ben ganzen Berkehr mit Wein und weinähnlichen Produkten. Daß dieser Abschnitt so umfangreich (der größte von allen) geworden ift, hängt nicht nur damit zusammen, daß Pro-duktion und Import von Wein in der Schweiz noch eine große Rolle spielen — man kann gegen 100 Millionen Franken als Wert des im Jahre konsumierten Weines an-- sondern auch damit, daß bei keinem anderen Lebens= oder Genugmittel fo viel erlaubte und unerlaubte Manipulationen bisher üblich waren wie beim Wein. Hätten bloß Vorschriften für das normale Produkt der Reben aufgestellt werden müssen, so wäre dieser Abschnitt bald erledigt. Da aber auch für alle seit vielen Jahren erfundenen Fabritationsverfahren und Behandlungsmetho= den Bestimmungen notwendig wurden, so war die Aufstellung einer großen Zahl von Vorschriften nicht zu um= geben. Tropdem ift die Regelung dieser Materie nicht vollständig und widerspruchslos. Bei genauem Studium der Vorschriften stößt man noch auf manche Lücken; gerade die schwierigsten Fragen sind nicht einwandfrei gelöft, d. h. man muß felbst sich die Lösung aus den Borschriften her= auskonstruieren.

Interessant ist es, daß ungefähr zu gleicher Zeit in Deutschland die gleiche Materie durch ein Geset, das im Neichstage eingehend behandelt und beraten wurde und durch das frühere, weniger strengere Vorschriften ersetzt wurden, geregelt wurde. Wir werden uns erlauben, hie und da Vergleiche mit dem deutschen Weingesetzt vom 7. April 1909 anzustellen, aus denen sich ergibt, daß die deutsche Volksvertretung lange nicht so weit zu gehen waste, wie unsere schweizerische Erekutiv-Vehörde, und daß das deutsche Neich, dieser Polizeistaat par excellence, wie man ihn hie und da nennt, weit weniger strenge Vorschriften ausstellt als unsere demokratische Schweiz. Ein hoher deutscher Beamter, der ex ossicio die auch in Deutschsland üblichen Weinfälschungen zu versolgen hatte, hat denn auch nach Kenntnisnahme unserer Vorschriften erklärt, in Deutschland ließen sich solche nicht durchsühren.

Der ahnungslose, mit den Produktions= und Fabri= kationsverhältniffen nicht näher bekannte Beintrinker nimmt an, daß die bisher unter der Bezeichnung Wein in den handel gelangenden Getränke alle mehr oder weniger auf gleiche Weise hergestellt werden und daß sie alle echter Reben= faft seien. Diese Annahme ist jedoch unrichtig: in den Berkehr gelangten nicht nur echter unvermischter Rebensaft, sondern Getränke, die auf vielerlei Arten hergestellt werden. Außer dem echten Naturprodukt gibt es Getränke, die durch Zufat von Waffer, von Bucker und von Zuckerwaffer oder Altohol verbeffert wurden oder die aus ganz oder teilweise entmosteten Trauben oder aus Traubenbeeren oder aus Chemitalien und Zuckerwaffer hergestellt werden oder die schließlich Mischungen aus mehreren dieser Produkte dar= ftellen. Einige dieser Behandlungsmethoden bezwecken eine Berbefferung eines sonft nicht mundenden (z. B. zu fauren) echten Weines, andere eine unzuläsfige Vermehrung des auf normalem Wege produzierten Weines (Streckung durch Zusatz von Waffer oder Zuckerwaffer), wieder andere die vorteilhaftere Verwertung von Abfällen und eine lette Kategorie will einfach an Stelle des echten Naturweines ein

billigeres Surrogat herstellen.

Soferne diese Fabrikate nicht gesundheitsschädlich sind und nicht unter falscher Flagge in den Verkehr gebracht werden, wird man gegen alle diese Fabrikationsmethoden bom sanitären Standpunkt aus nichts einzuwenden vermögen. Wenn jeder Konsument weiß, was er für sein Beld erhalt und wenn ihm das betreffende Betrant foviel wert ift als er dafür auslegt, ift nicht einzusehen, warum von Staates wegen der Beschmack des Publikums korrigiert werden soll. Leider bezwecken die meisten dieser Methoden eine Täuschung des Käufers und lebervorteilung des Bublikums, welch lettere Uebervorteilung durch den Umstand erleichtert wird, daß die chemischen Untersuchungs= methoden bisher nur selten ausreichten, um ein solches Fabritat mit Sicherheit von der Rategorie der Naturweine auszuschließen. Wieder andere solcher Manipulationen, die eine Berbefferung bezwecken, sind in manchen Produktions= gebieten je nach dem Jahrgange absolut notwendig, um den Absatz der echten Naturweine zu ermöglichen und wurden sogar amtlich gestattet, so z. B. im Kanton Schaffhaufen das Gallifieren der Beine. Abgesehen von den verschiedenen Vorschriften an den Konsumtionsorten berrichten hier auch noch verschiedene Ansichten in den verschie= denen Produktionsgebieten, je nachdem ob die Trauben ohne Zusatz ein schmackhaftes Produkt liefern oder nicht. Während im Kanton Waadt das Gallifieren der Weine streng verpont ist — bloger Zuckerzusat gilt auch im Ranton Waadt nicht als unzulässig erflären die oftschweizerischen Weinbauern, ohne Gallifieren nicht austommen zu können. Bahrend über die Bulaffigkeit diefer Methoden unfere Beinbauern felbst in Differenzen geraten find, find fie dann wieder einig in der Berurteilung der Coupier=, Trester=, Trockenbeer= und Kunstweine, wenn sie nicht gerade selbst etwa in einem schlechten Jahrgang vor der Kelterung den sauren einheimischen Trauben italienische Trauben beimischen.

Auf der andern Seite hatten die Weinhändler ein großes Interesse daran, daß das Coupieren der Naturweine, das sich oft als eine Verbesserung des Weines darstellt,

nicht allzusehr erschwert werde.

In diesem Widerstreit der Interessen eine Lösung zu finden, die weder die eine noch die andere große Interessensgruppe vor den Kopf stieß, war schwierig, und diesem Umstand ist es vielleicht zuzuschreiben, daß die Vorschriften, wie oben erwähnt, oft lückenhast oder widerspruchsvoll sind.

Die Berordnung unterscheidet zwei Rategorien:

A) Wein,

B) weinähnliche Getränte.

Um den verschiedenen sandwirtschaftlichen Interessentengruppen entgegenzukommen, ist in Kategorie A) Wein nicht bloß der echte unveränderte Naturwein eingereiht, sondern die Bezeichnung Wein wird auch noch als zulässig erklärt für diesenigen Getränke, die die im Kanton Schaffhausen und der übrigen Ostschweiz und die im Kanton Waadt übliche Verbesserung durchgemacht haben; immerhin ist der Deklarationszwang ausgestellt.

Demgemäß werden als Wein folgende Arten unter-

schieden:

- a) Wein (Art. 153—169), (dazu gehört immer auch Weinmost oder Sauser),
- b) gezuckerter Wein, c) gallisierter Wein, d) avinierter Wein.

Für diese vier Sorten, immer den entsprechenden Sauser inbegriffen, sind die allgemeinen Bestimmungen gleich.

Mis weinähnliche Getränke werden bezeichnet:

- a) Trockenbeerwein,
- b) Tresterwein,
- c) Hefewein,
- d) Kunstwein.

Für die weinähnlichen Getränke werden weit ftrengere Kontrollvorschriften aufgestellt als für die vier Gorten

"Weine."

Außerdem enthält dieser Abschnitt dann noch Bor= schriften über Spezialitäten, von denen wir nicht wiffen, ob wir fie dem Bein oder den weinähnlichen Getränken zuteilen follen.

a) Süßwein,

b) Trockener Qualitätswein,

c) Schaumwein, d) Wermuth.

e) Alltoholfreier Wein.

Die Definition für Naturwein, der allein unter der blogen Bezeichnung Wein verkauft werben barf, ift in Urt. 153 enthalten. "Wein ift das aus dem Safte frischer Weintrauben (Weinmost) durch alkoholische Gährung ohne Busat anderer als durch die übliche Kellerbehandlung in ben Wein gelangenden Stoffe entstandene Betrant." Die deutsche Definition lautet: "Wein ist das durch alkoho= lische Gährung aus bem Safte ber frischen Beintrauben hergestellte Betränk." Die schweizerische Borschrift ift also bedeutend strenger als die deutsche, da die lettere nicht von vornherein alle Zusätze ausschließt.

Eine wichtige Frage ift die Berkunftsbezeichnung, die allerdings nicht einwandfrei gelöft ift. Art. 153 Ab-

jat 2 lautet:

Werben im Verkehr mit Wein (Weinmoft, Saufer) Bezeichnungen über den Ursprung (Produktionsort, Lage) verwendet, so muffen sie wahrheitsgetreu sein und jede

Täuschung ausschließen."

Nach dieser Borschrift, die sich auf alle vier Beinforten bezieht, konnte man glauben, es sei zulässig, daß wenn jemand die Herkunft eines Beines nicht weiß ober nicht verraten will, er einfach die Bezeichnung "Wein" oder "Rotwein" oder "Weißwein" gebrauchen dürfe.

Dem gegenüber steht jedoch Art. 164, in dem vorgeschrieben ist: "Ueberall, wo Weine im Ausschank oder im Kleinverkauf feil gehalten werden, sind Ursprung, Art und Preise durch Anschlag oder in Wirtschaften durch die Weinkarte in deutlicher und genauer Weise bekannt zu geben"

Diese Borschrift kann nicht anders ausgelegt werden, als daß eben bei jeder Sorte Wein diese Angaben obli= gatorisch find. Die Kleinverkäufer, wozu auch unsere Ber= bandsvereine gehören, haben also in jedem Laden die be=

treffenden Plakate aufzuhängen.

Intereffant ift, daß diefer Detlarations= zwang nur ben Aleinverkäufer trifft, der bei der Angabe des Ursprungs gewöhnlich ausschließlich auf den Beinhändler abstellen muß, mahrend der Großhandel mit Bein und der Migroshandel dieser Deklarationspflicht nicht unterliegt, benn berselbe ift nur gehalten, wie übrigens auch die Beinbauern, Birte und Rleinvertäufer im Reller und im Vertaufslotal auch in Bahnhöfen, Lagerhäusern 20., wenn an diesen Orten Wein verkauft wird — Ursprung und Jahrgang der dort lagernden Beine an den Fäffern anzuschreiben. Der Weinhändler darf also Weine an Brivate und an Wirte, Rleinhändler ohne Urfprungsangabe verkaufen, der Rleinhändler muß dagegen immer den Ursprung angeben. Wie das sich in praxi durch= führen läßt, ift einstweilen noch nicht abzusehen; wenn der Rleinhändler einen neutralen Wein gefauft hat, deffen Ur= sprung ihm der Lieferant nicht oder nicht richtig angegeben, fo wird der Kleinhändler in die Zwangslage versett, un= richtige Deklarationen zu gebrauchen. Diese Vorschrift ist alfo eine Halbheit; entweder foll der Deklarationszwang für alle gelten ober für keine. Es scheint, daß man hier den Pelz waschen wollte, ohne ihn naß zu machen.

Aehnlich fteht es mit den Beinmischungen (Ber= schnitt= oder Coupierweinen). Es ift das allerdings nung auch hier "Bogelftraußpolitik" zu treiben. Bon Ber= schnittweinen ift im ganzen Abschnitt nie die Rede. Einzig in Art. 155 und 156 ift bei der Erwähnung, wie zu ftark gegypste oder geschwefelte Weine behandelt werden sollen, erwähnt, daß sie durch längere Lagerung ober Berschnitt wieder die zuläffige Beschaffenheit erlangen könnten.

Mus diefer Bestimmung geht indirett hervor, daß das Mischen verschiedener Naturweine (koupieren, verschneiden)

gestattet ift.

Im ursprünglichen Entwurf des Departement des Innern fand fich über das Verschneiden der Weine folgende Borschrift: "Mischungen von Wein mit Wein find im Bertehr nach der Herkunft der Weine (also z. B. Waadtlander mit Spanier) oder einfach als toupierter Bein zu bezeichnen". Die Expertenkommission wollte hier etwas kulanter sein und schlug vor: "Das Verschneiden von Wein mit Wein ist gestattet; der Berschnitt ist im Berkehr einfach als Bein zu bezeichnen".

Diese vernünftige Vorschrift ift nun gestrichen worden, wahrscheinlich weil sie unseren Beinbauern nicht gefiel. Ebenso wurde gestrichen die Bestimmung "daß Coupierwein auch nach der Berkunft desjenigen Beines bezeichnet werden darf, der im Berschnittmein vorwiegt, sofern mindestens 80% bavon im Verschnitt enthalten find und sein Charafter durch die Beimischung anderer Beine nicht wesentlich ver-

ändert worden ist".

Bergleichsweise sei erwähnt, daß im neuen deutschen als streng bezeichneten Beingeset Coupierweine nach einem der dabei verwendeten Beine allein benannt werden dürfen, wenn dieser in der Gesamtmenge überwiegt (also mehr als 50% ausmacht) und die Art bestimmt; also wenn sich in einer Mischung $49^{\circ}/_{\circ}$ Pfälzer= und $51^{\circ}/_{\circ}$ Rheinwein befinden, darf die Mischung als Rheinwein bezeichnet werden, während bei uns ein Wein, der $99^{\circ}/_{\circ}$ Hallauer und 1% anderen Wein enthalten würde, nicht mehr als Hallauer in den Berkehr gebracht werden dürfte. Deutschland wurde, als eine ähnliche Vorschrift in Vorschlag gebracht wurde, eingewendet, durch diese würde die Berwendung von ausländischen Weinen eingeschränkt und bas fönnte handelspolitische Schwierigkeiten geben. Bei uns in der Schweiz, die doch ein Exportland par excellence ist, kann man sich über solche Bedenken leicht hinweg setzen.

Wir haben gegen dieses ftrenge Syftem nichts einzuwenden, glauben aber, daß es auf dem Bapier bleiben und in praxi umgangen werden wird. Wenn nicht eine genaue amtliche, beinahe täglich vorgenommene Rellerkon= trolle durch speziell hiezu angestellte amtliche Kontrolleure vorgenommen wird, ift teine Gewähr bafür vorhanden, daß die Weinhandler nicht doch Berschnittweine unter unrichtiger Bezeichnung in den Berkehr bringen können. Eine weniger strenge Vorschrift aber dann entsprechend kontrolliert, hatte mehr Wirkung gehabt. Go bildet diefe Bestimmung wieder ein Net mehr, das die gewissenhaften Beinproduzenten und Händler hemmt, während der skrupellose, raffinierte Geschäftsmann unschwierig der Bor= schrift zuwiderhandeln kann. Die Umgehung Dieser Borschriften wird dadurch bedeutend erleichtert, daß unsere chemischen Untersuchungsmethoden heute noch nicht soweit find, daß sie unrichtige Herkunftsbezeichnungen mit Sicher= heit nachweisen können. Darum ist auch in Art. 163 vor= geschrieben, daß bei der Begutachtung von Weinen auch auf das Aussehen, den Geruch und den Geschmack (Degustation) Rücksicht zu nehmen sei, welche Bestimmung in-sofern etwas gefährlich ift, als sie dem individuellen Ermeffen bes "Beinschmeckers" einen allzugroßen Spielraum läßt.

Wenn nun für den Rleinverkauf der ftrifte Detla= rationszwang für die Herkunft des Beines aufgestellt ift, hätte man annehmen dürfen, daß die Berordnung hier einigermaßen Austunft über die notwendigen Bezeichnungen geben wirde. Wie foll, ohne daß ganze Satungeheuer ein sehr schwieriges Kapitel; dagegen scheint die Berord- als Titel gewählt werden, die Bezeichnung lauten für ein Gemisch aus rotem und weißem Naturwein, für ein Gemisch von mehr als zwei Weinen, für ein Produkt, das aus inländischen Trauben und italienischem Most resp. Trauben hergestellt, also schon vor der Kelterung gemischt wird? Bekanntlich ist es gerade unsere weinbautreibende Bevölskerung, die diese Mischung öfters anwendet, besonders in schlechten Jahrgängen.

** Ein genoffenschaftliches Warenhaus.

Durch die Preffe ging jungft eine etwas verfruhte Notiz, wonach unfer Berbandsverein in Burich, der Lebensmittelverein, ein großes Raufhaus auf genoffenschaftlicher Bafis errichten werde. Die Anfeindungen, die das Projekt sofort seitens der Händlervereinigungen erfuhr, zeigen uns von neuem, daß die herren der Krämerzunft von der Bergangenheit nichts gelernt haben und fernerhin nicht lernen wollen. Es mußte ihnen ja, nachdem fie doch ein= sehen werden, daß die genoffenschaftliche Konzentration nicht zu verhindern ift, nur recht sein, wenn ein Warenhaus es vermeidet, Praktiken anzuwenden, die fich als verwersliche Formen des sogenannten "unlautern Bett= bewerbes" qualifizieren, die zwar im Verborgenen auch schon beim Kleinhandel geblüht haben und mit der Prosit= wirtschaft notwendig verbunden sind. Gin genoffenschaft= liches Warenhaus wird nicht auf die Unkenntnis des Bublitums spetulieren und einem folchen Unternehmen schon deshalb die Eristenzmöglichkeit abzusprechen, weil es unlautere Mittel vermeiden will, beweift nur die Berkennung der Borteile des genoffenschaftlichen Großbetriebes. Freunde und Gegner des Warenhauses haben ihm mit Recht nachgerühmt, daß es durch Ginführung ftrifter Barzahlung dem leichtsinnigen Kreditieren einen Riegel geschoben hätte und daß gerade dank dieser Barzahlung das Warenhaus zur rechten Zeit und vorteilhafter einkaufen fönne. Auch die Warenhäuser haben sowohl gegenüber dem Konsumenten als auch gegenüber den vielen fleinen Detaillisten erzieherisch gewirkt. Ein großer Teil der Erfolge der Waren- und Kaufhäuser beruht auf dem Geschäftsprinzip der Bargahlung. Aber die liebe Konkurrenz und das Bestreben, den andern zu überbieten, um sich den geschäftlichen Profit zu sichern, bringt auch die schönften Grundfage vom Pfade ber Tugend ab. Jüngft flagte uns der Leiter eines süddentschen Warenhauses, daß das Rredit= geben nun auch bei Barenhäufern Gingang gefunden habe und daß dadurch eine Bresche in das Fundament der privatfapitaliftischen Großbetriebe im Detailhandel gelegt ift.

Charafteristisch dabei ist die Tatsache, daß gerade die sogenannte seine und seinste Kundschaft darauf reslektiert, in der Zahlungsweise gewisse "Erleichterungen" zu genießen. Man ersieht hieraus die Macht der Konsumenten, leider aber verschwindet sie ebenso schnell, denn diese seinen und seinsten Kunden verstehen nicht, ihre Macht auszunuten, sondern gehen wieder ins Garn der Krämer, anstatt mit ihren Mitteln auf die Preise zu drücken oder gar zum Selbsteinkauf überzugehen vermittelst des Konsumvereins.

Der Hauptgrund, weshalb die Warenhäuser zum Kreditsustem übergehen, liegt jedoch nicht darin, daß ein sich als kreditsähig wähnender Herr oder eine Dame der Gesellschaft es ordinär findet, wie jede gewöhnliche Marktstrau das Portemonnaie in den Händen bereit zu halten. Der Grund dieser Abkehr vom Barzahlungsprinzip liegt tieser; wir stehen anscheinend vor einem Wendepunkt in der Entwicklung der Warenhausbetriebe. Der Kampf des Warenhauses gegen das Warenhaus hat begonnen, und dabei greift man eben zu Mitteln, die bei Beginn der Nera verpönt waren. Ueber den Kampf der Warenhäuser unterseinander schrieb jüngst die "Berliner Börsenzeitung":

einander schrieb jüngst die "Berliner Börsenzeitung":
"Den Anlaß dazu gibt die bevorstehende Erössnung des W. W.
Warenhauses, wie es kurz genannt wird, des Unternehmens des Herrn Wolf-Wertheim in der Potsdamerstraße. Gewissermaßen als Vorbotengesechte kann man die Konkurrenzangebote auf dem Lebensmittelmarkt betrachten. Hier leisten die Warenhäuser das Menschenmöglichste. Sie bieten gewisse Produkte bedeutend unter dem Ein-

taufspreis an, um das Publikum anzulocken. So koften beispielsweise im Warenhause die Pflaumen 9 Pfg., während der Einkaufspreis 12 Pfg. beträgt. Ein ähnliches Verhältnis besteht mit den Pfirsichen, Virnen, Weintrauben. Auch die andern Artikel in der Lebens-mittelabteilung sind zum großen Teil unter den Einkaufspreisen ausgezeichnet. Gewöhnlich wird an den Lebensmitteln überhaupt nicht viel verdient. Der Gewinn wird hier auf 8 % berechnet, während die Unkosten durchschnittlich 28 % betragen. Die Lebens-mittelabteilung ist aber trozdem eine für das Warenhaus unerläßliche Absteilung, da hierdurch das Publikum den meisten Anreiz zum Kaus ersährt."

Wir können hier noch eine charakteristische Aeußerung des Leiters eines zürcherischen Warenhauses ansühren. Als die Wirte gegen die Erfrischungsräume der dortigen Warenhäuser vorgingen, mußte ein Warenhaus in Zürich ein Wirtschaftspatent erwerben, um den sogenannten Erfrischungsraum fortbetreiben zu können, dei dessen Betrieb es notorischerweise zusetze. Der Preis betrug Fr. 15,000, die anstandslos bezahlt wurden mit dem Bemerken, man hätte noch 29 andere Branchen, auf denen diese Kosten wieder eingebracht würden.

Das Warenhauskredithstem begegnet ja sicherlich manchervorts warmen Sympathiekundgebungen, denn sür neue Areditsysteme findet man immer "Freunde". Das Areditsystem besteht in Fristen, die variieren je nach dem Austreten des Aunden oder je nach den "genauen und zuverlässigen" Informationen der Auskunsteien. Berlaß ist natürlich in keinem Falle vorhanden, denn sind die Auskünste billig, dann sind sie ungenau, sind sie teuer, dann sind sie umständlicher, tun aber niemandem wehe und sind ohne Garantie und Verantwortlichkeit!

Die amerikanischen Warenhäuser sind bereits bei der "Loyalität" in der Kreditgewährung angelangt. Die einen Kunden erhalten den Kontoauszug am Anfange eines Monats, die andern am Ende des Quartals und die dritte Sorte, die allerbeste, darf zahlen, wann es ihr beliebt; vielleicht gibt es der Reklame wegen bald eine vierte Klasse, die überhaupt nicht mehr zu zahlen braucht!

Das soziale Vorwärtsschreiten hat die Ansprüche an das Leben vermehrt, wer wollte dies beklagen; je mehr gesunde Bedürfnisse der Mensch hat, desto höher das Kulturniveau, aber diese berechtigten Ansprüche mit leichtssinnigem Kreditieren bestiedigen helsen, heißt nicht nur sie ins Ungemessene steigern, sondern anstatt Wohlstand und Bestiedigung, Armut und Unzusriedenheit pslanzen. Der ideale Standpunkt, jeden Konsumenten recht dald und recht leicht in den das Leben angenehmer gestaltenden Besitz von Bedarfsartikeln zu seizen, kann nur durch Organisation der Konsumkraft geschehen. Diese aber kann wiederum nur gestärkt, gestählt werden durch Barzahlung, denn diese allein macht unabhängig und stark.

Richtet sich das ganze Vorgehen nach den bewährten genossenschaftlichen Grundsätzen unter Vermeidung der mit der kapitalistischen Wirtschaftsvordnung notwendigerweise verbundenen Schattenseiten des privatwirtschaftlichen Warenshauses, so bedeutet der Betrieb eines genossenschaftlichen Warenhauses nicht nur einen Markstein in der genossenschaftlichen Warenversorgung überhaupt, sondern auch eine Förderung der genossenschaftlichen Eigenproduktion.

Einzige Bedingungen sind strengste Reellität und strikte Barzahlung. Die rührigen Zürcher würden damit den eklatanten Beweiß liesern, daß mit dem Begriff Waren-hauß nicht zugleich unlauterer Wettbewerb verbunden ist, und daß sich die organisierte Konsumkrast auch auf dem allgemeinen Bedarskartikelmarkt bewährt. Wir hoffen recht bald, den Lebensmittelverein Zürich auch in dieser Beziehung in der Vorwärtslinie zu treffen.



Genoffenfdjaftlidje Rundfdjau.



** Coziales Museum. VI. Jahresbericht pro 1908 des Bereins für Förderung des Arbeiterwohnungswesens

und verwandte Bestrebungen in Frankfurt a. M. Der Bericht verdient von jedem Sozialpolitiker und Juriften studiert zu werden, weil er wertvolle, volkswirtschaftlich und juriftisch intereffante Materialien aus dem Betriebe der dortigen unentgeltlichen Rechtsauskunftstellen enthält. Die unentgeltlichen Rechtsauskunftstellen, für die wir in der Schweiz nur unvollkommene Anfänge haben, entipringen der Forderung der Unentgeltlichkeit der Rechts= pflege und des Rechtsbeiftandes. Der Forderung wohnt ein berechtigter Kern inne; der Reiche ist immer eher in der Lage sein Recht zu finden als der Arme. Eine Borstuse der Unentgeltlichkeit der Rechtspflege und des Rechts= beiftandes bedeutet ja allerdings ichon bas sogenannte Armenrecht, aber erft im prozeffualen Stadium! Die Busammenstellung der Gebiete über die in Frankfurt a. M. und Umgebung Auskunft verlangt wurde, beweift daß rechtlicher Rat und Beiftand vor Anhebung bes Prozeffes von Nöten ift und daß in Folge Mangel an Gefetzes= tenntnis der Rechtsnchende oft in den formellen Schlingen bes Gesetzes sein Recht nicht findet. Das Rechtsgefühl und das Rechtsbewußtsein wird dadurch unter den Armen des Volkes erschüttert. Die Rechtshilfe ift eben in des Wortes eigentlicher Bedeutung teuer und darum gehört die Forderung nach Unentgeltlichkeit der Rechtsauskunft und des Rechtsbeistandes in den großen Kreis der sozialen Frage.

Un den Ausfünften in den Frankfurter Rechtsaus= tunftstellen find prozentual am stärksten die Auskunfte auf dem Gebiete des Wohnungsmefens beteiligt. Die Ronsumgenoffenschafter wird es besonders interessieren, daß bei den Auskunften die Abzahlungsgeschäfte und die Raufabschlüffe mit Agenten und Reisenden in einem sehr ungünftigen Lichte erscheinen. Es ist oft unglaublich, was die Händler den Leuten Alles aufschwaßen können, wofür kein Bedarf vorliegt. Erft bei Klage auf Erfüllung laut Bestellschein, sieht der Käufer, was er unbelesen unterschrieben hat.

Auch der kaufmännische Arbeitsvertrag gab vielfach Anlaß, die Rechtsauskunftstelle in Anspruch zu nehmen. Unerfreuliche Wirkungen bot namentlich die Konkurreng= klausel, die sich je länger je mehr als eine das Fortkommen der Handlungsgehilfen ftark erschwerende Bindung erweift.

Von einem Vereinsmitglied wurde auch ein Zyklus von sechs Vorträgen aus dem Gebiete des Genoffen= schaftswesens und der genoffenschaftlichen Grund=

fäße gehalten.

Die Bestrebungen, die Industriearbeiter mehr in der Umgebung von Großstädten und Industrieorten anzusiedeln und ihnen ein eigenes Heim zu schaffen, gaben der Gesellsichaft des "Sozialen Museum" Beranlassung, sich eins gehender mit der Gartenstadtbewegung zu befaffen und die Brüfung und Begutachtung von Bauplanen verschiedener Baugenoffenschaften durch fachkundige Architekten zu ver-

mitteln.

Der Bericht enthält noch eine Fülle von Material gur Rritit und Reform der fozialen Gefetgebung, auf das wir Raumes halber nicht eintreten können. Dagegen dürfen wir bei diesem Unlaß wohl darauf hinweisen, daß auch der Verband schweizerischer Konsumvereine neben seinen gemeinnütigen Institutionen zu gunften aller Konsumenten laut § 4 lemma d der neuen Statuten als eine unentgelt= liche Rechtsaustunftsftelle für alle ihm angeschloffenen Ronfumvereine betrachtet werden fann. Er gewährt Rechts= schutz und erteilt Rat in allen konsumgenoffenschaftlichen Angelegenheiten der Berbandsvereine.

Unmerkung der Redaktion. Wir möchten zu diesen Ausführungen unseres Mitarbeiters erganzend beifügen, daß die Rechtsauskunftstelle, welche der Verband für die Vereine geschaffen hat, die heute noch nicht nach allen Richtungen vollkommen befriedigend funktonieren fann, mit der Beit immer weiter ausgebaut werden foll, wobei wir für den Anfang auf die Mithilfe unserer rechtskundigen Genossenschafter in den verschiedenen Kantonen

rechnen müssen.

Wir hoffen dadurch, auch die Berbandsvereine aufzumuntern, das, was der Verband ihnen gegenüber tut, ihrerseits auch den eigenen Mitgliedern gegenüber zu leiften. Unfere größeren Verbandsvereine wären heute schon in der Lage, durch Abschlüffe von Verträgen mit tüchigen Rechts= anwälten oder durch vollständiges Engagement derselben die Rechtsauskunft für die Mitglieder der Genoffenschaft bedeutend zu verbilligen. Wer weiß, welche Ueberproduktion auf diesem Gebiete existiert, braucht nicht baran zu zweiseln, daß sich tüchtige jungere Juristen, die bei der heutigen lleberproduktion oft Mangel an Beschäftigung haben, gerne zu einem Bertrage herbeilaffen oder gang in den Dienft einer Benoffenschaft treten murben. Bei der großen Mit= gliederzahl unferer ftadtischen Bereine murde es einem solchen juriftischen Ratgeber nicht an Arbeit sehlen, so daß die Ansätze für Konsultationen 20. ganz niedrig gehalten werden fonnten. Diese Losung hatte übrigens den Borteil, daß der betreffende Jurift bald eine große Renntnis, speziell in den Streitfällen des täglichen Lebens, in den fogenannten Bagatellsachen, die den meisten Anwälten gewöhnlich nicht geläufig find, die aber für den armen Klienten oft von größter Bedeutung werden, erlangen würde. Welcher unserer Berbandsvereine macht den Anfang mit der Eröffnung einer genoffenschaftlichen Rechtsauskunftsftelle?

Die Konsumgenossenschaften und ihre Gegner.

Splitter und Balten. Unfere Gegner greifen jede Belegenheit auf, um die Konsumbereine und beren Geschäftsgebahren zu distreditieren. Paffiert in irgend einem großen oder kleinen genoffenschaftlichen Betriebe aus Berfehen, wie das ja vorkommen kann, irgend ein vermeintlicher oder wirklicher Fehler, flugs sind die privaten Berufsgenoffen bereit, diesen Fehler auszuschlachten, ihn zu vergrößern und zu verallgemeinern; da werden oft Borfalle aus genoffenschaftlichen Betrieben aufgebauscht, die, falls bei einem privaten Warenvermittler paffiert, gang sicher mit dem Mantel der chriftlichen Liebe zugedeckt würden. Wir nehmen folche Angriffe nicht tragisch, denn das einsichtige Bublikum weiß, daß die Konsumgenoffenschaften selbst das allergrößte Intereffe daran haben, daß ihre Betriebe tadellos funttio= nieren; im andern Falle würden fie ja der Gefamtheit der Mitglieder, also sich selbst, schaden. Gewöhnlich haben diese an den Haaren herbeigezerrten Anrempelungen nur ben Schlußeffett, bas Bublitum auf die Ronfumbereine und deren Vorteile aufmerksam zu machen und die Angriffe erreichen so das Gegenteil des Gewollten.

Tropdem wir aus unserem Leserkreise oft gedrängt werden, solche Angriffe zu reproduzieren und zu wider= legen, können wir nicht von allem Notiz nehmen, sondern werden in der Regel folche unseren Lesern nur zur Kennt= nis bringen, wenn sich eine derartige Prefäußerung durch besondere Originalität auszeichnet ober wenn die begleiten= den Umstände bemerkenswert find. Ein solcher Fall liegt

Einem unserer Verbandsvereine mar das Miggeschick paffiert, daß deffen Backer beim Abwägen des Brotteiges nicht aufpaßte; so daß ein Leib etwas zu wenig, andere etwas zu viel Gewicht hatten. Es handelte fich um einen einmaligen Borgang, der bei einer amtlichen Bisitation entdeckt und flugs dem "Spezereihandel" gemeldet und dort publiziert murde.

Tropdem der Verwalter des Verbandsvereins in einer Zuschrift an den "Spezereihandel" die nötige Aufklärung gab,*) druckte die "Schweizerische Bäcker= und Konditoren=

und der ift weit von hier.

^{*)} In Nr. 40 der "Schweizerischen Bäcker» und Konditoren-zeitung" wird nun auch von der Richtigstellung Notiz genommen. Der Berichtigung wird dagegen folgende Bemerkung angehängt: "Wie heißt es doch gleich im Bolkslied: "Wer's glauben tut, und der ist weit von hier."

zeitung" in Nr. 39 diese Mitteilung unter bem Stichwort: Das Geheimnis des billigen Brotes" ab mit einigen Gloffen, die fehr absprechend lauteten. Man könnte nun aus diesen Gloffen schließen, daß im privaten Backerei= betriebe nie mindergewichtiges Brot vorkame. Tatfächlich aber werden in privaten Betrieben Jahr für Jahr Sunderte von solchen Fällen konstatiert und zu richterlicher Ahndung gebracht, ohne daß sich die Bäckereizeitung ver= anlagt fabe, dieje Gunden ihrer Abonnenten an die große Gloce zu hangen. "Wenn zwei dasselbe tun, ift es eben nicht dasselbe".

Ein launiger Bufall will es nun, daß in der gleichen Rr. 39 ber "Bäckerzeitung" eine Bublikation enthalten ift, die und veranlaßt, Aufschluß zu verlangen über das "Ge= heimnis der billigen Butter". Es findet sich hier nämlich der — übrigens interessante — I. Geschäftsbericht über die ersten Monate des Betriebes der "Einkaufs= genoffenschaft der Bäckermeister in Zürich" abgedruckt, aus dem fich ergibt, daß in einem Jahr bereits ein Umsatz von Fr. 315,000 erzielt worden ift. Die einzelnen Waren find nach Quantum und Preis aufgeführt. Wer nun weiß, welch wichtige Rolle im Bäckereibetriebe heute die Berwendung von "Margarine" spielt, ift erstaunt, zu seben, daß die Büricher Backermeister diesen Artikel, der doch beim Engroseinkauf auch etwas billiger zu stehen kommt, nicht genossenschaftlich beziehen, wohl aber 17,600 Kilo Butter im Werte von Fr. 27,550. Nun ift bekannt, daß Naturbutter, die schon lange vor Inkrafttreten des Lebens= mittelgesetes, auch in Zurich, allein Unspruch auf die Bezeichnung "Butter" erheben darf, auch en gros unter Fr. 2.20 pro Rilo nie geliefert werden fann oder konnte. Darum muß man die Züricher Bäckermeister um diese billige Bezugequelle beneiden und wird beftrebt fein, diefes Geheimnis zu enthüllen. Sollte nun nicht etwa des Rafels Löfung darin zu finden sein, daß diese Butter eben keine Butter, sondern eben nur "Margarine" ift?

Die Antwort dürfte nicht schwer sein: Wir find nun weit entfernt bavon, anzunehmen, daß dieser falschen Be= zeichnung in einer öffentlichen Untündigung unlautere Absichten zu Grunde liegen, fondern daß diese Bezeichnung fich von früher her bei den Backern jo eingelebt hat, daß fie, auch als fie an Stelle bes Naturprodukts das Surrogat verwendeten, aus lauter Unhänglichfeit an die alten Bezeichnungen sich nicht zu einer Aenderung derselben ent=

schließen konnten.

Benn wir aber, wie die Backerzeitung von den Konfumbereinen, von unseren Rebenmenschen nur das Schlech= teste denken wollten, konnte man auch eine andere Dei= nung vertreten. Der Bäckerzeitung möchten wir den Rat erteilen, in Zukunft etwas weniger vorschnell den Konsum= vereinen unlauteres Geschäftsgebahren vorzuhalten und nicht da Geheimnisse enthüllen zu wollen, wo keine sind.

Aus der Praxis.

Warenkontrolle im Magazin. Auf die unter obigem Titel in Nr. 38 des Schweiz. Konsumverein gestellte Frage

sei nachstehende Antwort gestattet:

Bei einem derartig großen Betriebe wird es dem Berwalter des betreffenden Bereins kaum möglich sein, täglich das ganze Warenstontro zu durchgehen, sondern er wird sich mehr oder weniger auf den Magaziner ver= laffen muffen. Derfelbe hat ja die Warenbeftande täglich vor Augen, fo daß es ihm ein Leichtes ift, schnell die zur Reige gegangenen Artikel zu notieren und dem Verwalter zur Beftellung vorzulegen.

Anders verhält sich die Sache, wenn ein spezieller

Angestellter nur für das Warenstontro da ift!

Was den zweiten Teil der Anfrage anbetrifft, so sei darauf hingewiesen, daß das Kartensnstem bei einem derartig vielseitigen Lager der Buchform unbedingt vorzuziehen ift. Mit Karten läßt sich ein Warenlager alpha= betisch und gruppenweise so ordnen, wie dies in Buchform nie möglich fein wird.

Die Abteilung Auskunft des Berbands ift gerne bereit, mit Schema und weiterer Auskunft an die Sand zu geben.



Rreistonfereng X. (K.=Rorr. aus Baden.) Ronfereng= bericht. In seinem Referat, Gigenpackung und Eigenproduktion, betonte Herr Schwarz die große Reklame, welche mit der Verpackung gemacht wird, die aber die Konsumenten bezahlen müffen. Es werden auch Borichriften gemacht, wie die Waren abgegeben werden muffen, mas für die Konsumvereine nicht anzuraten sei. Darum will der Ber= band zu eigener Verpackung schreiten. Die Artikel müffen den Namen des Berbandes tragen. Sind wir vom Fabrifanten abhängig, muffen wir die Waren teurer bezahlen. Bei der Selbstpadung haben wir dagegen die Fabritanten in ber Sand und fonnen bie Waren billiger abgeben. Jedoch können wir die eigene Backung nicht ausführen, fo lange die Bereine an fremden Marken hängen. Das Laden= personal muß instruiert werden, daß es die Marken des Berbandes empfiehlt. Wenn der Verband mit der Eigenproduktion vorwärts machen muffe, so muffe er auch bei den Bereinen die nötige Unterstützung für die Eigenpackung finden, denn die Gigenpackung fei die Borbedingung für die Gigenproduktion.

Berr Dr. Schar behandelt die Geschäftsreisendenfrage. Er wies nach, daß diese Herren über den Berband und feine Glieder "taub" feien, weil ihnen ein Arbeitsfeld, das sie abweideten, durch den Berband etwas beschnitten worden In dem Unmut hierüber sei der Grund zu suchen für die bekannte Eingabe der Geschäftsreisenden gegen die Bundesbeamten. Die Abwehrbewegung der Konsumvereine sei auf den freien Willen der Berbandsvereine guruckzuführen. Eine Pression wolle der Verband hier nicht ausüben, wenn er auch diese Selbsthilfe der Verbandsvereine nicht ungern sehe. Die Bereine könnten gang wohl auf den Empfang von Geschäftsreisenden verzichten, da fie auch ohne diese durch den Verband Waren beziehen können. Die Liste der Verbandsvereine, welche die Besuche der Reisenden sich verbeten hätten, würde immer größer. Wenn hier die Konsumbereine sich tüchtig zur Wehr setzen, so werden sich alle Gegner hüten, uns in gleicher Weise wie

die Geschäftsreisenden zu nahe zu treten. Im "Berschiedenen" bringt Herr Küng, Gebenftorf, die Mehlfrage zur Sprache. Er findet, der Verband follte da helfen, daß auch kleinere Bereine billigeres Mehl erhalten.

Herr Schwarz stellt da in Aussicht, die Mehlfrage sein ein ganz neues Stadium getreten. Der Verband kann heute auch Schweizermehl zu vorteilhaften Preisen vermitteln.

Much die hohen Rückvergütungen in einigen Bereinen werden wieder gerügt und ein Krebsschaden genannt. Aber der Berband kann nichts machen. Jeder Berein ift fouveran; der Berband fann nur raten, aber feinen Zwang ausüben. Jeder ift fich selbst der Rächste" und kein Berein nimmt Rücksicht auf den nahen Bruder. Herr Schwarz empfiehlt Arrangierung einer Versammlung des Verkaufspersonals der Bereine des Kreises mit einem Vortrag eines Berbands= beamten; im Kreise Luzern habe man gute Erfahrungen in dieser Sinficht gemacht, welche Unregung Berr Rung begrüßt. Die nächste separate Konferenz unseres Kreises findet in Bremgarten ftatt, was deffen Bertreter, Herrn Glarner, freut.

Baden. (K.-Rorr.) Die letten Samstag ftattgefundene außerordentliche Generalversammlung des Konsumvereins genehmigte den Untrag bes Borftandes auf Erstellung

einer neuen Backerei. Der Plat hiefür, den der gute Stern dem Borftand gewiesen, befindet fich zwischen dem bestehenden Bäckereigebäude und den neuen Baschhäusern an Stelle des Holzichopfes und mit Einbezug eines Teiles des Magazins. Es find zwei Ginschicht-Backofen vorgeschen nebst allen modernen maschinellen und hygienischen Gin= richtungen, wie fie heutzutage an eine Backerei geftellt werden. Die Bersammlung fand mit dem Borstand, daß ber Bau eines zweiten Dfens in ber jegigen Backerei boch nur ein Flickwert ware und nur ein Neubau eine rationelle Lösung unserer feit Jahren pendenten Backereifrage fei, umsomehr als derselbe auf eigenem Grund und Boden erftellt werden fann. Es mare dem Borftand fehr angenehm gewesen, wenn im Buntte "Banangelegenheit" eine längere Bauje eingetreten mare, allein es gilt einen gordijchen Anoten zu lofen und diefer Operation, wenn fie auch Geld

tostet, konnte nicht aus dem Wege gegangen werden. — Nach der Versammlung sührte Herr Verdandssekretär U. Meyer eine Anzahl Lichtbilder vor, dieselben erklärend, darunter Genossenschaftsdäckereien von Verdandsvereinen, nebst andern Genossenschaftsanstalten des In- und Auslandes. Auch das neue "Kunstgütli" in Baden mußte Revue passieren. Dasselbe soll in einer der nächsten Rummern unserer Genossenschaftspresse den Lesern in estigie, d. h. im Bilde vorgesührt werden, wozu der "Kanzler" eine kurze Biographie des jüngsten Kindes der Badener

Ronsumgenoffenschaft liefern wird.

Baben. (K.-Korr.) Am Montag wurden unsere Mitsglieder durch die Publikation sicher angenehm überrascht, daß der Konsumverein den Brotpreis um 5 Rappen pro Laib reduziert habe. Der Preis stellt sich also: 2 Kilo Weißbrot 75 Cts., 2 Kilo Ruchbrot 65 Cts. Jest werden die Stücke für die Kinder wieder etwas größer werden.

die Stücke für die Kinder wieder etwas größer werden.
"Gute Beispiele sind ansteckend." Tags darauf kündete der Bäckerverein einen Brotabschlag von 5 Cts. per Laib an; der Konsumverein ist aber 5 Cts. billiger. Immerhin hat man es dem Konsumverein zu verdanken, daß der Abschlag ersolgt ist. Ohne sein Vorgehen wären die Bäcker kaum so schnell für einen Abschlag zu haben gewesen.

Sevelen. Die Konsumgenossenschaft Sevelen hat in der Generalversammlung vom 3. Oktober die Erwerbung einer eigenen Liegenschaft um den Preis von Fr. 18,000

beschlossen.

Mollis. B. Unfer bortiger Berbandsverein fendet uns einen handschriftlichen Rechnungeauszug nebst einigen brieflichen Mitteilungen über das Rechnungsjahr vom 1. August 1908 bis 31. Juli 1909. Wir entnehmen denfelben zunächst, daß die Mitgliederzahl von 82 auf 86 und der Waren= bezug derselben auf Fr. 24,135 gestiegen ist, also pro Mitglied durchschnittlich Fr. 287. 32 beträgt. An 118 Nicht= mitglieder wurden für Fr. 42,427 Waren geliefert. Gesamt-umsat Fr. 72,000. Vom Berbande wurden für Fr. 12,156. 65 Waren bezogen. Die Bilang weift in den Altiven Fr. 3353.28 als Raffafaldo, Fr. 1434.28 als Bant- und Fr. 8775. 19 als Buchguthaben, Fr. 9467.92 als Warenvorräte, Fr. 1360. 94 diverse Rupposten, in den Baffiven an ausstehenden Binfen und Rechnungen Fr. 1535.68 und an Anteilscheinen und Mitgliederguthaben Fr. 13,283.55 auf. Der Fr. 5972. 38 betragende lleberschuß wurde folgendermaßen verwendet: Fr. 1300 Einlage in den Baufonds, Fr. 2413 Rückvergütung von 10 % der Waren= bezüge an die Mitglieder, Fr. 1463=8 % an die Richt= mitglieder und Fr. 795 Bortrag auf neue Rechnung. Das Mobiliar ift vollftändig abgeschrieben, mas der sonftigen llebung nicht entspricht, indem man es gewöhnlich pro Memoria mit Fr. 1 in der Bilang beläßt. Der Bericht= erstatter bemerkt:

"Wir wissen zum voraus, daß unser Buchguthaben — wovon übrigens vorsorglich Fr. 3500 abgeschrieben werden — als ganz hoch bezeichnet werden muß. Die Kommission wird jedoch dafür sorgen, daß sich dasselbe allmählich vermindert. Im übrigen ist unser Verein nicht

zu denschlechtest situierten zu zählen, wenn man die Leistungen im ganzen genommen vergleicht. Die schon längst ersehnte Barzahlung ist bei uns noch nicht in die Nähe gerückt, so lange in unserm Kanton noch so mancherorts die vierwöchentliche Bezahlung in den Geschäften existiert."

Aus der Rechnung ist serner zu ersehen, daß der Versbandsverein in Mollis eine eigene Liegenschaft und einen Baureservesonds von Fr. 11,586 besitzt, welche Posten gar nicht in die Bilanz eingestellt wurden, ein Beweiß, daß unser Verbandsverein seine Bilanz nicht "frisiert", um sich Kredit zu verschaffen.



Verbandsnadgridgten.



Propaganda. Dem Bunsche, es möchte bei Gesuchen um Ueberlassung von Reserenten für Lichtbildersvorträge jeweisen das in Aussicht genommene Datum beisgesügt werden, sind viele Bereine in anerkennenswerter Beise nachgekommen. Da der Verband nur zwei Projektionsapparate besitzt, können an einem und demselben Abend auch nur zwei Vorträge stattsinden. Bis jest ist Sonnstag der 7. November doppelt besegt, so daß also auf jenen Tag keine Anmeldungen mehr entgegengenommen werden können.

Ronferenz der mit der Bermittlung von Milch sich befassenden oder sich darum interessierenden Verbandsvereine. Diese von verschiedenen Seiten angeregte Konserenz findet nun definitiv

Sonntag ben 21. Oktober 1909 in Luzern statt. Beginn vormittags 11 Uhr. Bersammlungsort:

Hotel Concordia, fleiner Saal.

Ms Traktanden sind speziell zu erwähnen zwei Referate:

1. über "gemeinsames Borgehen der Konsum=
molkereien beim Milcheinkauf, eventuell
Zentralisierung des Milcheinkaufes". Referent:
Herr Dr. Müller, Berwalter der Molkerei des A.C.V.
in Luzern.

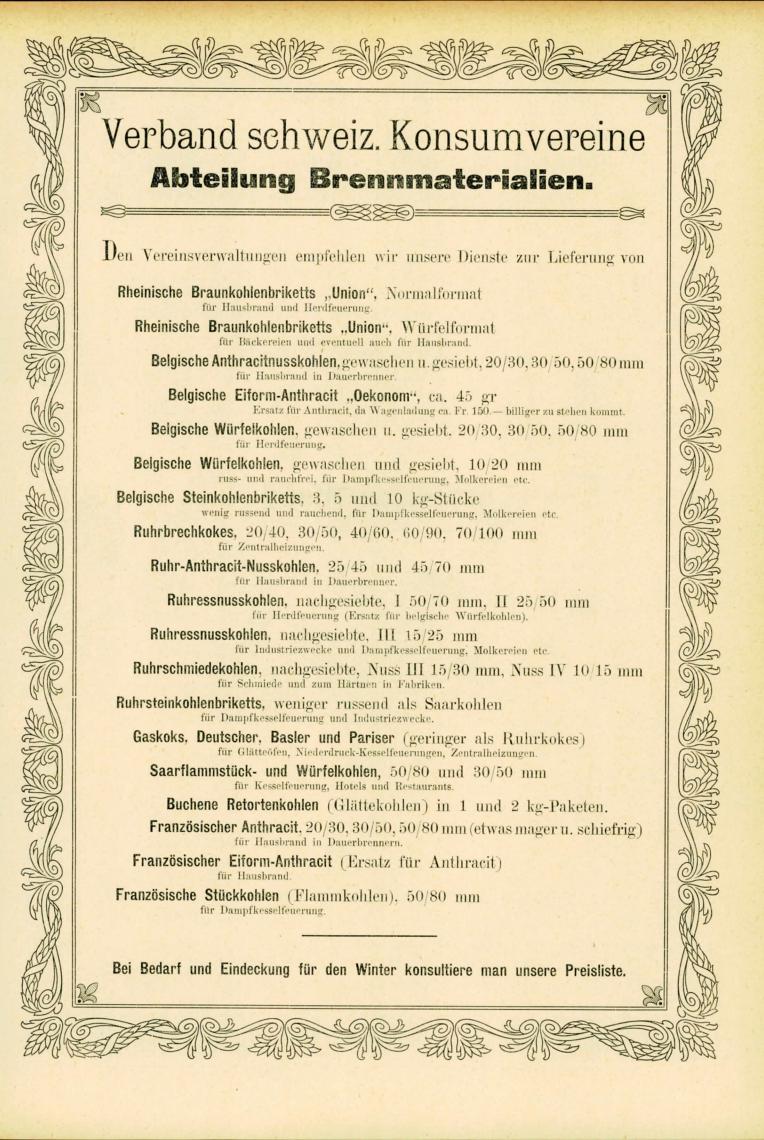
2. Die Milchvermittlung durch Konsumgenossenschaften. Der Rame des Referenten wird später

noch mitgeteilt werden.

Neue Publikationen des Verbandes. Soeben ist als Heft 7 der vom V. S. K. herausgegebenen genossenschaftlichen Volksbibliothek erschienen:

Dr. Karl Munding: Pflichten und Rechte der Genoffenschaftsangestellten im Lichte der Genoffenschaftsidee. 48 und 84 Seiten. Preis pro Einzelexemplar: im Buchhandel Fr. 2, für Berbandsvereine direkt beim V. S. K. bezogen Fr. 1.

Diese wertvolle Arbeit, die seinerzeit schon in etwas anderer Form im "Schweiz. Konsumverein" publiziert worden ift (Jahrgang 1906, pag. 413, 421, 429, 437), ist nun auch als Separatabdruck in Broschürenform herausgegeben worden, vermehrt um eine große Bahl (67) 2(n= merkungen, in denen die Quinteffenz des Genoffenschaftswesens vom ethischen und wissenschaftlichen Standpunkt aus Busammengefaßt ift. Der Titel konnte die Meinung auftommen laffen, daß die Arbeit Mundings eine populare Darftellung des zivilrechtlichen Arbeitsverhältniffes zwischen Genoffenschaft und deren Angestellten bringe. Um Ent= täuschungen zu vermeiden, machen wir darauf aufmerksam, daß dies nicht ber Fall ift, sondern daß Munding uns hier eine von hobem Idealismus getragene, begeisterte philosophisch=ethische Studie gibt, die wir als das "hohe Lied" der Genossenschaft bezeichnen und allen Personen ohne Unterschied der Partei und der Konfession, die ein soziales Gewiffen haben, zum Studium empfehlen möchten. Wir werden später noch eingehender auf dieses Dokument zurücktommen.



Verband schweiz. Konsumvereine Abteilung Fabrikationsartikel.

eder gute Genossenschafter gibt bei seinen Einkäufen den Vorzug den Produkten des Verbands schweiz. Konsumvereine.

Kondensierte Milch.

Bereitet aus reinster Milch der Alpenkühe enthält sie nur einen kleinen Zusatz feinsten Zuckers. Sie eignet sich für alle Zwecke des Haushaltes und empfiehlt sich bestens als Kindernahrung.

Gebrauch. Die Büchse kann leicht mit einem Messer geöffnet werden. Für den gewöhnlichen Gebrauch nimmt man 1 Teil Milch auf 4—5 Teile Wasser, für Kinder 7—10 Teile.

Für Tee, Kaffee, Schokolade, braucht die Milch vorher nicht

aufgelöst zu werden.



Preparato col puro latte di vacca delle Alpi, non contiene che una piccola parte di zucchero. — Si rac-commanda per tutti gli usi di cucina, ma in modo speciale per i bambini.

Modo di servirsene. La scatola si apre facilmente per mezzo di un coltello. Per l'uso ordinario si prenda 1 parte di latte sopra 4 a 5 parti di acqua, per i bambini 7 a 10 parti.

Per il thé, il caffé e la cioccolata, non è necessario di sciogliere prima il latte.



Lait concentré suisse.



Préparé de pur lait de vache des alpes, il ne contient qu'une petite partie de sucre. — Se recommande pour tous les usages culinaires, mais surtout pour les enfants en bas âge.

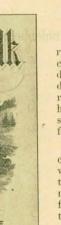
Emploi. La boite s'ouvre facilement au moyen d'un couteau. Pour l'usage ordinaire prendre 1 partie de lait sur 4 à 5 parties d'eau, pour enfants 7 à 10 parties.

Pour thé, café, chocolat, il n'est pas nécessaire de dissoudre le lait d'avance



Die kondensierte Milch des Verbands schweizerischer Konsumvereine ist den besten Konkurrenzprodukten nicht nur ebenbürtig, sondern stellt sich auch vorteilhafter im Preise.

Die tit. Vereinsverwaltungen werden ersucht, ihre Mitglieder auf dieses Produkt aufmerksam zu machen.





Swiss Condensed Milk.

Preparation of purest Milk of Alpine cows only small addition of finest powdered sugar. Highly recommanded for all housekeeping purpo-Best qualified food for children.

Instructions. The box can easely be opened with a knife. When taken pur mix ¹/₅ of milk with ⁴/₅ of water, for children mix ⁷

For tea, coffee, chocolate it isn't necessary to dissolve the milk before.